

やさしい日本語講座（基礎編）

～外国人就労者と接する方々へ

2025/1/16 14:00～

株式会社ORJ

大阪府大阪市北区芝田1丁目14番8号 梅田北プレイス2F

TEL : 06-6292-7540 FAX : 06-6292-7545

www.orj.co.jp

目標

外国人就労者に伝わりやすい「やさしい日本語」を理解する

Part1 やさしい日本語の概要説明

- 1 やさしい日本語とは？
- 2 どうして今、やさしい日本語が必要なのか？
- 3 職場でやさしい日本語を使うメリットとは？
- 4 やさしい日本語のつくりかた

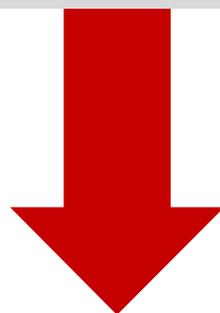
Part2 外国人就労者の日本語学習状況を知り、やさしい日本語に活かす

- 1 初級レベルの日本語とは？
- 2 混乱しやすい日本語とは？

やさしい日本語を知っていますか？



「**直ち**に**高台**に**避難**してください！」



「すぐに たかいところへ にげてください！」



POINT

**外国人にとって簡単で、わかりやすいように
配慮された日本語**



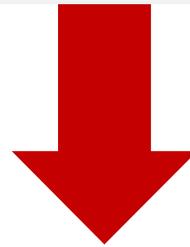
やさしい日本語が 使われるようになった 背景は？

阪神淡路大震災（1995年）がきっかけ

緊急速報や避難指示を理解できずに多くの外国人が被災



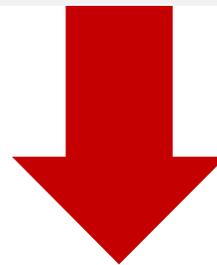
法務省資料より



外国人にも**迅速**に**正しい情報**を伝えるための手段として、
「やさしい日本語」の取り組みが始まる

POINT

外国人が日本で安心して生活できるように、
わかりやすく言い換えた日本語



外国人にとって

| | | | | |
|---|-----|------|---|-----|
| ① | 易しい | (簡単) | } | 日本語 |
| | ② | 優しい | | |



出典：生活・就労ガイドブック | 出入国在留管理庁

2

働くときのルール

2-2 労働時間・休憩・休日

(1) 労働時間

- 働く時間の上限は法律で制限されています。
- 労働基準法では、原則として1日8時間以内、1週間で40時間以内（法定労働時間）と定めています。
- 会社は、労働者に時間外労働をさせた場合、割増賃金を支払わなければなりません。

(2) 休憩

会社は、労働者に勤務時間の途中で、1日の労働時間が6時間を超える場合には少なくとも45分、8時間を超える場合には少なくとも60分の休憩を与えなければなりません。

(3) 休日

会社は、労働者に毎週少なくとも1回、あるいは4週間を通じて4日以上の日（法定休日）を与えなければなりません。

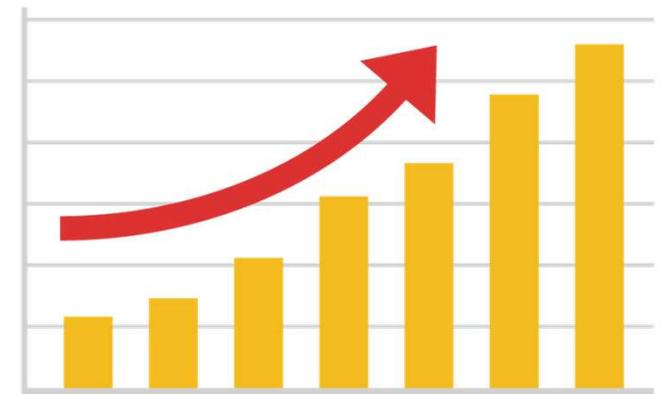
2-2 働く時間と休み

| | |
|---------------------|--|
| はたら 働く じかん 時間 | にち 1日に8時間以内 はたら ちが (働き方やシフトで違うこともあります) しゅうかん じかん 1週間に40時間以内 |
| やす 休む じかん 時間 | にち 1日に6時間より長く働く人は45分以上 にち 1日に8時間より長く働く人は60分以上 |
| やす 休みの日 ひ | しゅうかん 1週間に1日か、4週間に4日以上 |
| ねんじゅうきゅうきゅうが 年次有給休暇 | やす 休んでも給料が出る休み げつづつ はたら (6か月続けて働いて、仕事をする日の) いじょうしごと き 80%以上仕事に来た人がもらいます) |



POINT

- ① 在留外国人の増加
- ② 出身国の多様化と、非英語圏出身者の増加
- ③ 日本語での情報発信を希望する人の増加

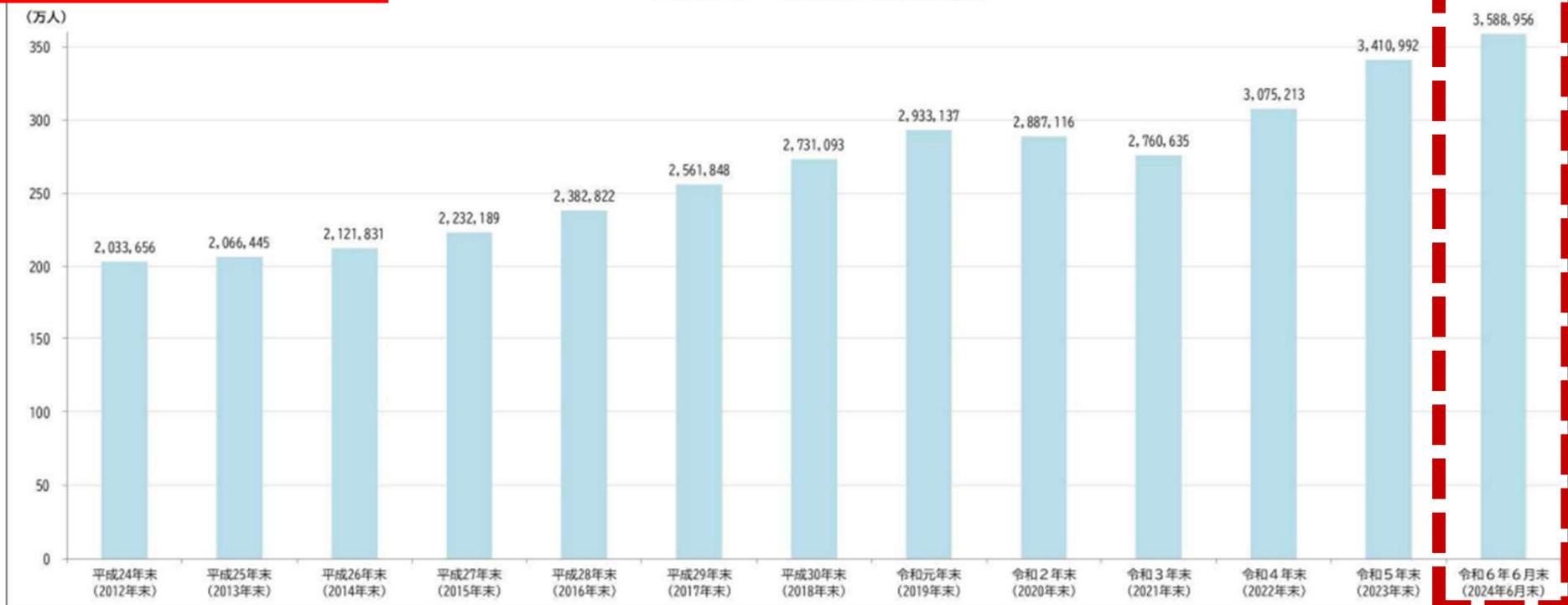


- 1988年 約95万人
- 2024年 約358万8,956人（人口の約3%）
- 2067年 外国人比率が10%を超える予測

参照：
出入国在留管理庁（2024年6月）
国立社会保障・人口問題研究所（2024年）

① 在留外国人の増加

【第1図】 在留外国人数の推移

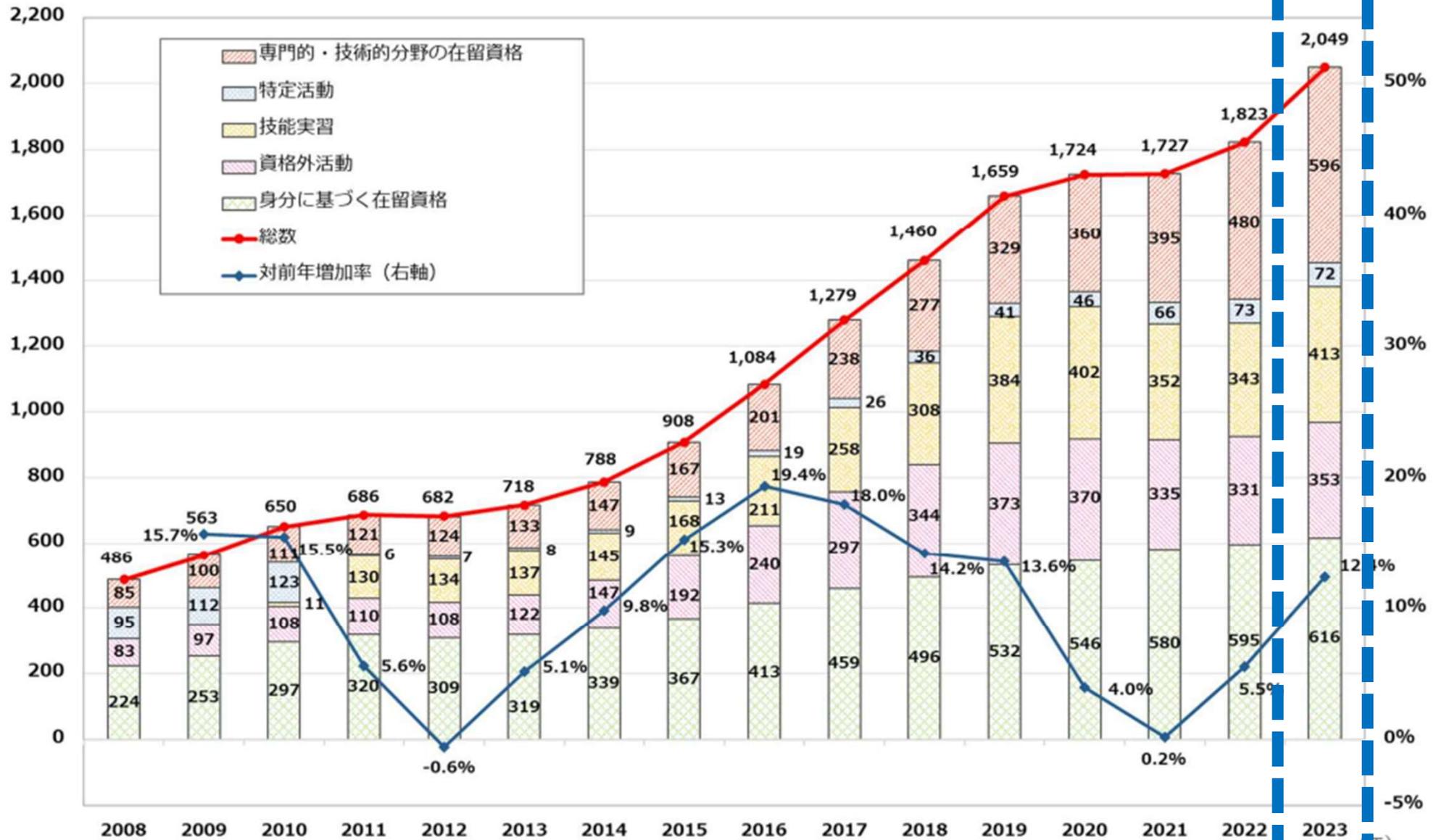


出典 「令和6年6月末における在留外国人数の推移」 2024年6月 出入国在留管理庁

Part1-2 どうして今「やさしい日本語」が必要なのか？

図 1-1 在留資格別外国人労働者数の推移

(単位：千人)

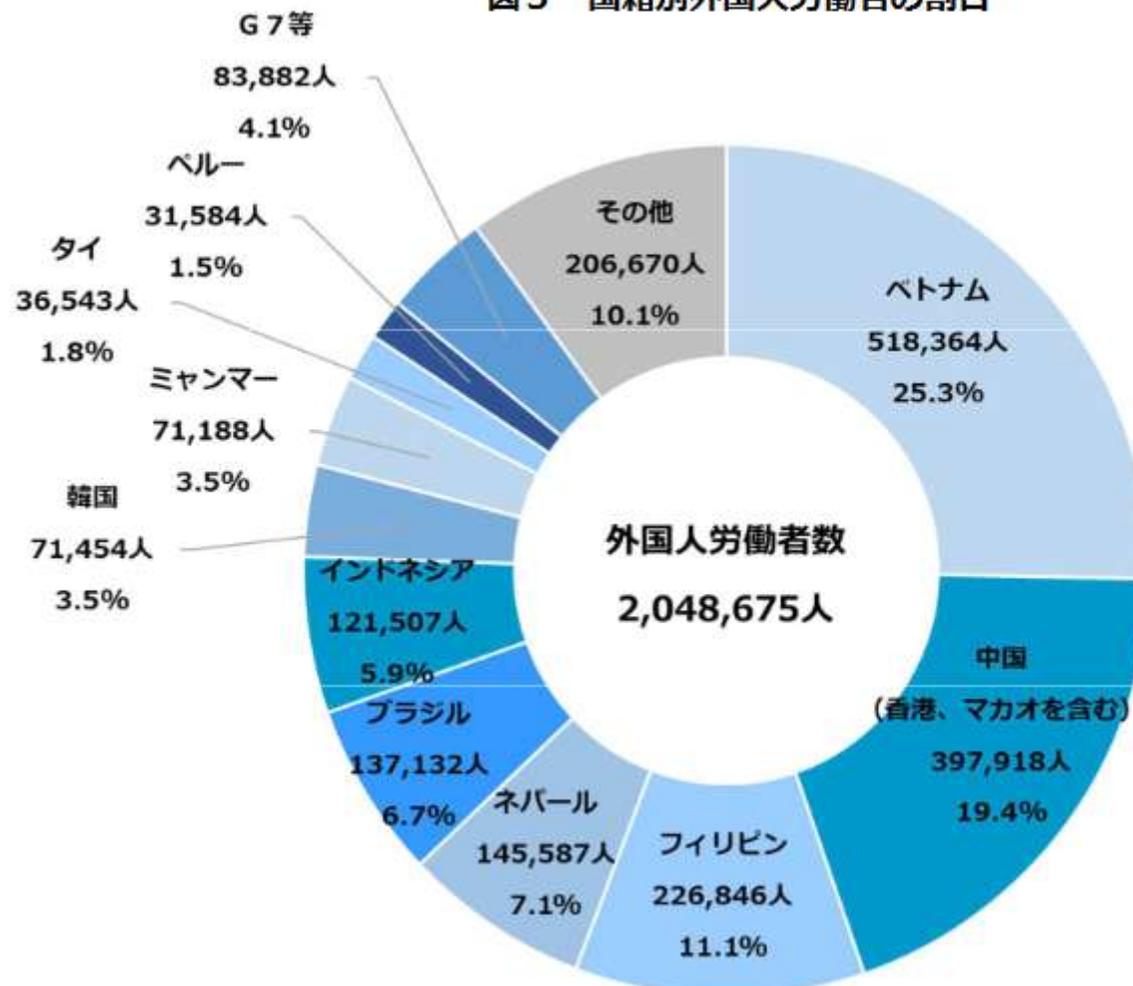


出典「外国人雇用状況」の届出状況まとめ（2023年10月末時点）厚生労働省

② 外国人就労者の出身国の多様化（非英語圏出身者の増加）

- 1 ベトナム
- 2 中国
- 3 フィリピン
- 4 ネパール
- 5 ブラジル
- 6 インドネシア
- 7 韓国
- 8 ミャンマー
- 9 タイ

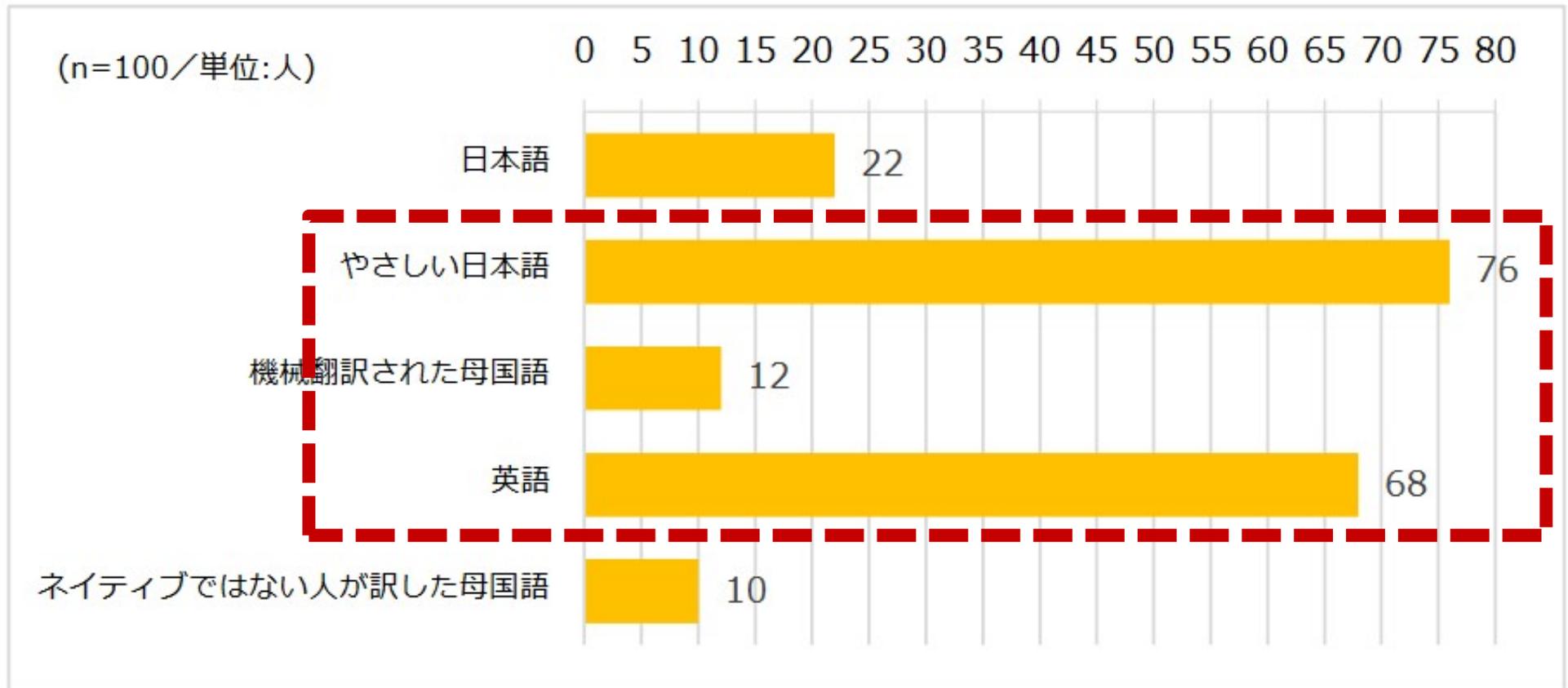
図3 国籍別外国人労働者の割合



出典 「外国人雇用状況」の届出状況まとめ（2023年10月末時点）厚生労働省

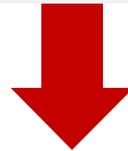
③ 日本語での情報発信を希望する人の増加

希望する情報発信言語



出典：東京都在住外国人向け情報伝達に関するヒアリング調査(東京都国際交流委員会 2018年)

- ① 在留外国人の増加
- ② 出身国の多様化と、非英語圏出身者の増加
- ③ 日本語での情報発信を希望する人の増加



POINT

多様な国籍の就労者など多くの外国人にとって、
「やさしい日本語」は「英語」よりも有効な情報伝達手段！

日本人がやさしい日本語が使えると・・・メリット①

指示や連絡の行き違いが減る

- ・日本人と外国人双方にとって働きやすい職場に
- ・生産性の向上



②

国籍縛りがなくなる

- ・ 多国籍の人材を同時に雇用できる
- ・ 国籍にとらわれず、よりよい人材発掘が可能になる
- ・ 国籍関係なく、職場で活躍できる人材の育成ができる



③

日本語力の向上

- ・ 通訳に頼りすぎず、日本語力が向上する
- ・ 外国人同士が日本語で話すようになり、日本語力が向上する
- ・ コミュニケーションが活性化し、明るい職場になる
- ・ 職場スタッフとの交流促進や人間関係等のトラブル防止に繋がる



④

生産性の向上、労務災害の予防

- ・ 教えられる仕事の幅が広がり、スキルとやる気がアップ
業務効率・生産性の向上が期待できる
- ・ 安全に関する指示が伝わりやすくなり、事故やケガの
予防に繋がる



参加者様の“やさしい日本語”取り組み例ご紹介

(建設・受入企業人事担当)

- 「やさしいにほんご」を活用した「にほんご教室」を自社開催。

《成功した点》

①1人で事務所に来て、**伝えたいことをがんばって伝えてくれる**ようになった。

②希望者対象にJLPT対策講座も開講。

N4合格に向けて**仕事後に一生懸命勉強に励む**子たちも現れた。

③翻訳アプリに頼らず、**日本語のみでコミュニケーションを取れる**ようになる子が増えてきた。

④国籍を超えて、**日本語で業務を教えあったり**、休憩中にふざけあったりする様子を目にすることが増えてきた。

本人たちが、言葉が伝わる楽しさを感じてくれていることが何より嬉しい。

やさしい日本語 基本の「キ」

POINT

はっきり **さ**いごまで **み**じかく切って 話す。

「は さ み」 の 法則





はさみの法則 ①はつきりと ②最後まで ③短く切って



はつきりと、ゆっくり話す

POINT

わかりやすい単語で、はつきり、明瞭に言いましょう。

1) あいまいな表現を避け、はつきりと明確に

例：なるべく 早く行ってください。⇒●時までに行ってください。

2) わかりやすい表現を使う

例：簡単な言葉をつかい、難しい言葉避ける

3) 明瞭に＝適度なスピードで



はさみの法則 ①はっきりと ②**最後まで** ③短く切って



さいごまで、言う

POINT

文末まで言い切ります。途中で省略しないでください。

「です」「ます」「ください」と、丁寧な形で言い切ります。

のみにいこうよ

さそってくれてありがとう。
でも今日はちょっと・・・

つづきが
あるのかな？

でもありがとうって
言ったから、OKかな

いきません





おつかれさまです。
また明日～



あー・・・
今日は忙しいんだけど・・・

➡ **残業してほしいです。
手伝ってください。**



そうですね、がんばってください～



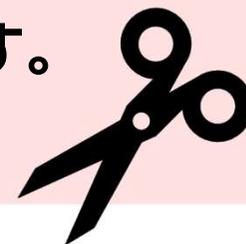
はさみの法則 ①はつきりと ②最後まで ③短く切って



みじかく切って、言う

POINT

文を短く切り分けます。短くすれば必ずわかりやすくなります。
※必要のない情報は削除します。



問題：会社に来たらとりあえず服を着替えてからその辺で待ってて。

- ・かいしゃに きます。
- ・ふくを きがえます。
- ・〇〇で まちます。



① 難しい言葉・難しい言い回しを使わない

例：集合 ⇒ 集まります

あいまい表現・略語・方言・比喻・慣用句など

② カタカナ語を使わない

例：パンフレット ⇒ 案内や説明が書いている紙

③ 文末は「～です」「～ます」「～（し）てください」

④ 敬語を使わない

例：お客さんがいらっしゃいます⇒お客さんが来ます。

⑤ オノマトペ（擬音語・擬態語）を使わない

例：頭がずきずきする⇒頭が とても 痛いです。

⑥ 二重否定を使わない

例：できなくはない ⇒ できます

伝わる日本語・伝わりにくい

| × 伝わりにくい | ◎ 伝わりやすい |
|---------------------|----------------|
| ① 終了 | 終わります |
| ② 欠勤 | 休みます |
| ③ 飲食 | 食べたり、飲んだりすること |
| ④ ごみ収集 | ごみを集めます |
| ⑤ 働きます | 仕事します |
| ⑥ 伝えてください | 〇〇さんに、言ってください |
| ⑦ 行きます | します |
| ⑧ どっさりタスクがある | しごとがたくさんあります |
| ⑨ お金を引き出す | ATMから お金を 出します |
| ⑩ 手を出さないでください | 触らないでください |
| ⑪ タバコは控えてください | タバコは吸わないでください |
| ⑫ タバコは吸わないようにしてください | タバコは吸わないでください |



はさみの法則 ①はっきりと ②最後まで ③短く切って

1. 簡単な言葉
2. カタカナ×
3. です、ます
4. 敬語×
5. オノマトペ×
6. 二重否定×

問題：納期が迫ってるからな！間に合わないってことはないと思うけど。
ほら、チャッチャと作業しろよ！
完了したら作業長に報告して確認してもらって。

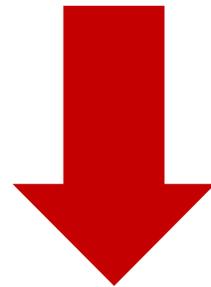
- ・仕事を いそぎます。
- ・仕事が おわったら 作業長に 報告します。
- ・作業長が、確認します。
- ・〇時までにおわります。



「至急避難してください」

やさしい日本語にすると・・・

「すぐに 逃げて ください」



はしります！いま！



JLPT（日本語能力試験）N5やN4の学習時間

- ・ JFT-Basic 合格 または N4合格で、合計600～800時間

| CEFR | JLPT | 学習時間目安 | 語彙数 |
|------|------|------------|-------|
| C1 | N1 | 900～1200時間 | 10000 |
| B2 | N2 | 600～800時間 | 6000 |
| B1 | N3 | 450～600時間 | 3000 |
| A2 | N4 | 300～400時間 | 1500 |
| A1 | N5 | 300～400時間 | 1500 |

教科書の文章から、やさしい日本語レベルを知る①

あめ ふ で
雨が 降ったら、出かけません。

あめ ふ で
雨が 降っても、出かけます。

みんなの日本語 25課より

POINT

- ① とても簡単な単語
- ② 短くシンプルな文
- ③ ふりがながある
- ④ ていねい語

テキストの文章から、やさしい日本語レベルを知る②

私は 山田さんに レポートを なおして いただきました。

みんなの日本語 24課より

POINT

人を省略しない。だれが、だれに、を明確に伝える

山田さんにこれをわたしてください。

ヤンさんは、山田さんに これを わたしてください。



伝わる文、伝わらない文（動詞編）

| | | | | |
|----|-----|-------------------|------|-----|
| N5 | 5課 | ^{けい} ます形 | 言います | します |
| | 14課 | て形 | 言って | して |
| | 17課 | ない形 | 言わない | しない |
| | 18課 | 辞書形 | 言う | する |
| | 19課 | た形 | 言った | した |

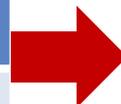
POINT

^{けい}「ます形」が一番伝わりやすい

伝わる文、伝わらない文（動詞編）

N5

| 5課 | ます形 | 言います | します |
|-----|-----|------|-----|
| 14課 | て形 | 言って | して |
| 17課 | ない形 | 言わない | しない |
| 18課 | 辞書形 | 言う | する |
| 19課 | た形 | 言った | した |



| | |
|-----|---|
| 5課 | しました |
| 6課 | しません しましょう |
| 13課 | したいです |
| 14課 | してもいいですか してください してはいけません しています |
| 17課 | しないでください しなければいけません しなくてもいいです |
| 19課 | したことがあります |

POINT

一番伝わりやすい形：

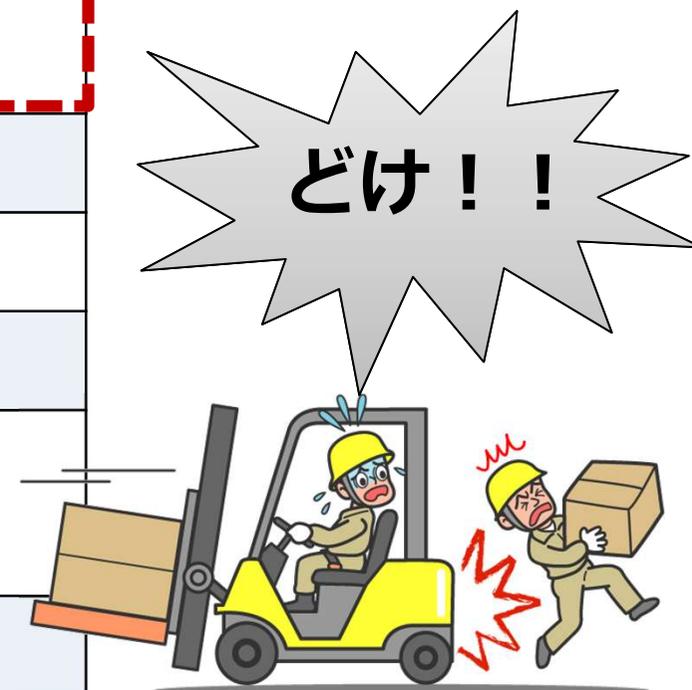
～します・～しません

～してください

定着していないことが多い形（初級後半に学習する動詞）

N4

| | | | |
|-----|------|---------------|-----|
| 27課 | 可能形 | 言える | できる |
| 31課 | 意向形 | 言おう | しよう |
| 33課 | 命令形 | 言え | しろ |
| | 禁止形 | 言うな | するな |
| 35課 | 条件形 | 言えば | すれば |
| 37課 | 受け身形 | 言われる | される |
| 48課 | 使役形 | 言わせる | させる |
| 49課 | 尊敬語 | 言われる おっしゃる | される |
| 50課 | 謙譲語 | 申す | いたす |



POINT

初級後半は未習または未定着の文法なので伝わりにくい。

参考データ

会社の人「やめろ！！！」

- | | | | |
|---|-----------|----|---|
| ● | しないでください。 | 15 | ✓ |
| ● | はじめてください。 | 1 | |
| ● | やってください。 | 7 | |
| ● | みないてください。 | 0 | |

伝わる文、伝わらない文（ためぐち編）

N5

| 課 | 丁寧文（教科書で習う文） | ためぐち（会社で使われやすい文） |
|-----|----------------------------|--------------------------------|
| 6課 | 作業しませんか 作業しましょう | 作業する？ 作業しよう（31課・意向形） |
| 14課 | 作業してください 作業してはいけません | 作業して 作業しちゃだめ |
| 17課 | 作業しないでください 作業しなければいけません | 作業しないで 作業しなくちゃだめ |

POINT

ためぐちはあまり練習していないので伝わりにくい

①似ている文法

N5

| | |
|-----|---|
| 14課 | <p>作業してもいいですか 作業してください 作業してはいけません 作業しています</p> <p>作業しません。</p> |
| 17課 | <p>作業しないでください 作業しなければいけません 作業しなくてもいいです</p> <p>作業します。</p>  |

複数の文法が混ざっている文

N4

ここに荷物を置いておかないでください

置きます

ておきます

ないです

ください

ここに にもつを おかないでください。

ここに にもつ だめです。

カイゼン



前後関係を表す文法

昼休憩の **あとで** MTGします。

MTG after lunch

MTGの **前に** 昼休憩します。

Lunch before MTG



はじめに 昼休憩です。つぎに MTGです。



ドライバーを一本持って来てください。いちです。いち



書くときは・・・

あしたは ~~しちじじゅうぷんに~~ 来てください。

7 : 10

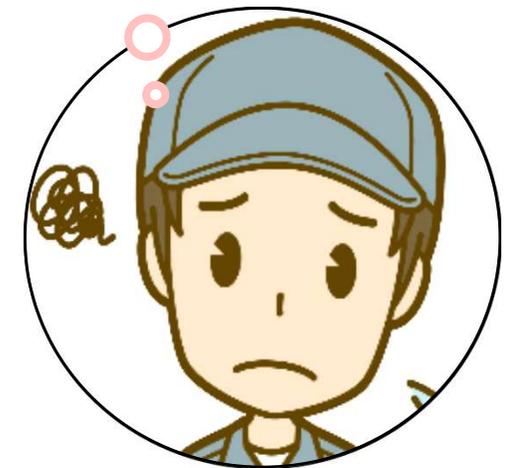
複数の意味がある言葉

今 掃除しますか？

そうじ？
いいよ。



いいよ・・・？



複数の意味がある言葉

今掃除しますか？



はい、掃除してください。

いいえ、掃除は しません。



問題

- ① トンさん、オーダーがどっさり来ちゃってさー。
- ② 悪いんだけど明日ちょっと出勤できない？
- ③ 20日は振休して。



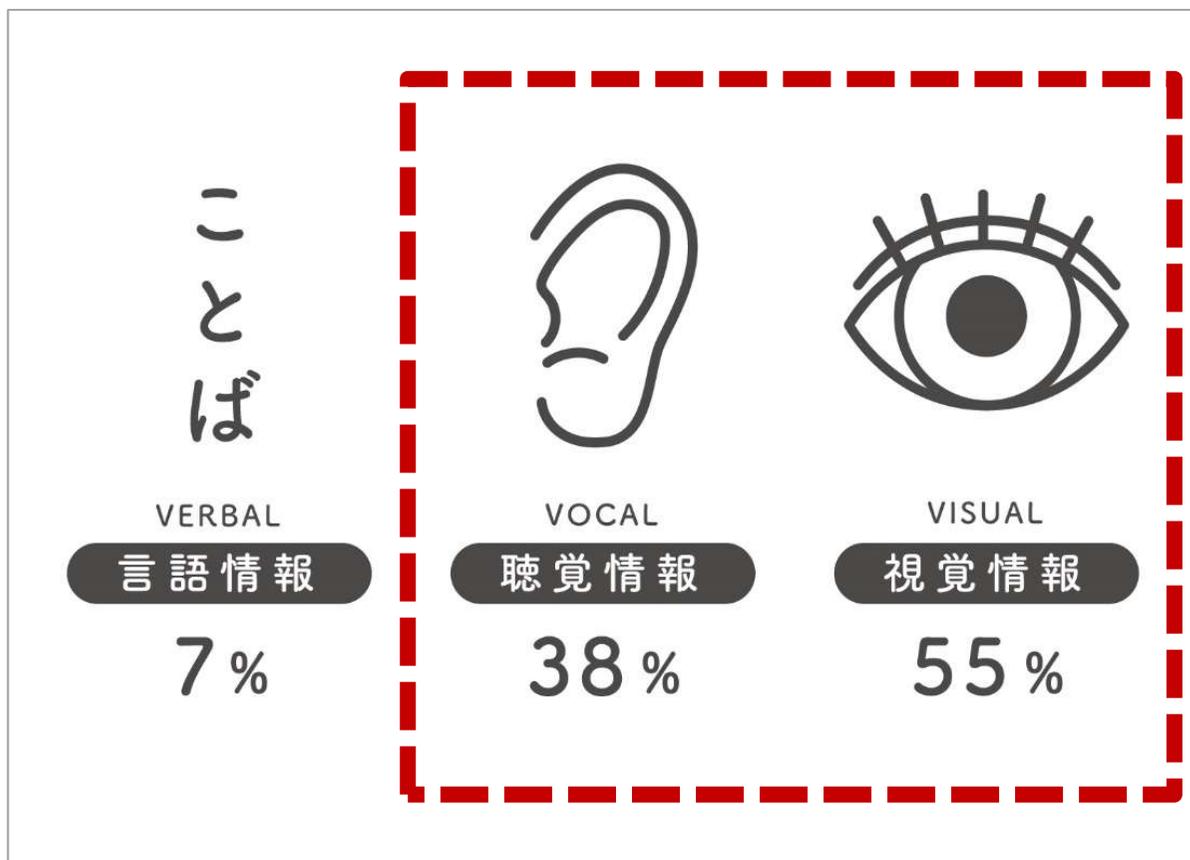
あした 仕事してください。

仕事がたくさんあります。

20日、にじゅう日は、休みます。



言葉以外の非言語コミュニケーションも大切に



メラビアンの法則

完璧な日本語でなくても、だいじょうぶです。
がんばって、日本語で話してみてください。



ご清聴ありがとうございました。



やさしい日本語講座 スケジュール（全3回）

| | |
|--------------------------------------|--|
| <p>1月16日（木） 14:00～ 基礎編</p> | <p>外国人就労者に伝わりやすい「やさしい日本語」を理解する。</p> |
| <p>2月13日（木） 14:00～ 応用編 1</p> | <p>「やさしい日本語」を使い、外国人就労者に伝わりやすい指示の出し方を考える。</p> |
| <p>3月13日（木） 14:00～ 応用編 2</p> | <p>「やさしい日本語」と、外国人就労者とのコミュニケーション</p> |